

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳(錦繡中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票
溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港麗港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：**加拿大買單·中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

伊達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位、各地機票、商務旅遊
·移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。
*代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號 出發尚有餘位 報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸、二千二百個客房、六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場、世界最大的海上舞臺、日日節目豐富、晚晚歌舞昇平、山珍海味、全日供應、低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

開心旅遊
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

紅寶石餅店

精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業

Ruby Bakery
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

剪草搬屋
26 兼做 修樹
54 全盤 搬屋
39 屋頂 油漆
83 油漆 清理
37 價地 整理
01 平拖 垃圾
96

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防各露水上內外省廚水屋
造盜款台電庫外牆屋頂泥
：窗窗窗加維格漆板新室
花紗 欄蓋修格漆板新室
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 商業住宅 免費估價 交貨連時

海酒家
七天營業：(星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

龍蝦套餐
彩虹龍蝦三磅
上湯焗龍蝦三磅
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
\$138

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑蔥焗肉蟹一隻
豉汁炒雙鮮
羅定豆豉雞
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
\$58.00

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水斑 紅豆沙 美點雙輝	香芋扒大鴨 福州炒飯	金線龍蝦會 南乳吊燒雞 蟹肉燕窩羹	式熱盤 碧綠炒帶子 椒鹽焗中蝦	喜萬年冷熱盤 酬賓席
\$138	紅豆沙 廣州炒飯	蜜汁蒜子扒 清蒸游水斑	金線龍蝦會 紅燒肉上湯 時蔬炒上湯	式熱盤 碧綠炒帶子 七彩炒鴨絲	北京片皮鴨 特價酬賓席
\$58	紅豆沙 豉汁蒸魚	京式炒肉排 香滑黑魚	時菜炒肉排 薑蔥焗肉蟹	式熱盤 碧綠炒帶子 七彩炒鴨絲	六和菜

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
聖誕節酬賓大減價大贈送
由一九九〇年十一月廿三日起
又折又送 多買多送 送完即止

輝春鹿尾兜 照價八折優待另買滿二百元以上者均加送吉林參一份一盒
北韓高麗人參 照價八折優待，另另購一罐(斤庄)均加送同字號吉林人參一斤
吉林人參 特別推廣 1斤庄(斤庄)吉林人參原價\$89現售\$65 2斤庄(斤庄)吉林人參原價\$78現售\$55
美國花旗參 照原價買一送一
各類盒裝冬菇 各種送禮自用金裝、包裝精美，均加送同字號冬菇一斤庄
鮑、翅、海味 鮑翅、鮑魚、各式海味原價八五折優待
參茸補品、藥材 各種正裝參茸補品藥材，均加送同字號參茸一斤庄

送美國No. 1護髮素或菊花半磅，並附送日曆一個
凡惠顧三十元以上者均加送
送美國FLEX洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗參茶一盒或杞子一磅，並附送日曆一個
凡惠顧一百一十元以上者均加送
50包庄高麗人參茶一盒，並附送日曆一個
以上貨品已有附加贈品者均不另加送
購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘腸
五香大臘腸
真正臘腸
真製臘腸
特珍肝腸
美味白油
招牌老

歡迎函購 均有代售 各埠分行 通商無阻 寄往加美 駐廠加美 衛生監督 馳名國際 品質優良 特設名師 設廠精製 本廠製造

龍蝦翅席
燕樂大拼盤
二大熱菜
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包雞
香酥扒雙丸
麒麟炒斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
\$188

龍蝦翅席
燕樂大拼盤
二大熱菜
碧綠炒帶子
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包雞
香酥扒雙丸
麒麟炒斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
\$188

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑蔥焗肉蟹一隻
豉汁炒雙鮮
羅定豆豉雞
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
\$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

家家樂大酒樓
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 255-0008

四菜一湯 39.00
六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛肉粒	紫羅牛肉粒	蠔油金菇扒肉	薑蔥焗肉蟹	香滑黑魚	琵琶辣豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒雞(半隻)	潮州滷水鴨(半隻)	白汁煙黑魚	薑蔥焗肉蟹	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦煲	魚香肉絲	蟹肉扒芥膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	-------	--------	-------	------	-------	-------	-----------	-----------	-------	-------	-------	------	------	--------	------	-------	-------	-------

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路一段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327
惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362

花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188
大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

\$30 名別送 貴具禮 \$50 大心佳 \$70 方思品 禮籃 特備

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號 花旗參中心
電話：681-8188